Upitnik za otvaranje računa -nerezidenata

Želimo Vas informisati da su traženi dokumenti i informacija za otvaranje računa propisani zakonima i propisima i/ili međunarodnim standardima, te važećim propisima Agencije za bankarstvo FBiH. Molimo Vas za razumjevanje i saradnju u procesu prikupljanja potrebnih dokumenata i informacija. Zahvaljujemo za Vaše izdvojeno vrijeme i trud.

Cilj Upitnika je uspostava poslovnog odnosa klijenta i Banke temeljem općeprihvaćene prakse i principa "upoznaj svog klijenta - know your client". Klijent pružanjem potrebnih informacija olakšava i ubrzava proces prenosa/korištenja sredstava što u budućnosti olakšava poslovanje i dovodi do obostranog zadovoljstva.

Questionnaire with an account opening Application form for Non-resident customers

Please note that required documents and information for opening of an account, are prescribed by the Law, regulations, and/or international standards and governing regulations of the Banking Agency of the Federation of Bosnia and Herzegovina.

We kindly ask for your understanding and cooperation in this process. Thank you for your time and efforts. The goal of this questionnaire is to establish a business relationship between you and the Bank based on industry-wide practices and the "Know Your Client" principle. By providing this required information, a Client facilitates and accelerates a future transfer and use of funds facilitates operations and the mutual benefits.

Lični podaci podnosioca zahtjeva/ personal data of applicants >>>

Ime i prezime / First and last name:

Ime oca / Father's name:

Broj pasoša / Passport No:

Izdavatelj isprave / Issued by:

Broj lične karte / ID No:

Datum rođenja / Date of birth:

Mjesto rođenja / Place of birth: Država rođenja / State of birth:

Državljanstvo / Nationality:

Stalna adresa u inostranstvu / Permanent address outside B&H:

Ulica i broj / Street and number	Grad/ City	Država/ State

Spol / Gender: ☐ Muški / Male ☐ Ženski / Female

Bračni status / Marital status

☐ Oženjen - udata / Married ☐ Slobodan / Single ☐ Razveden / Divorced ☐ Ostalo / Other

Da li ste Vi ili Vaš bliski saradnik obavljali javnu funkciju u toku posljednjih 12 mjeseci ili ste bili bliski saradnik lica koje je obavljalo funkciju:/Whether you or your close associate have been engaged in public service for the last 12 months or have been a close associate of the person who performed the function:

✔ Domaćeg funkcionera/ Domestic official: ☐ DA/YES ☐ NE/NO

✔ Stranog funkcionera/ Foreign official: ☐ DA/YES ☐ NE/NO

Ukoliko je odgovor na predhodno pitanje DA, molimo Vas navedite:/If the answer to the above-mentioned question is YES, please specify:
Period obavljanja navedene javne funkcije/ Period of performing of public function:

od/from: do/to:

Opis navedene javne funkcije/ Description of public function:
Vrsta poslovne saradnje sa licem koje je obavljalo navedenu javnu funkciju/Type of business relation with the person who performed the public function:
Porijeklo sredstava ili imovine koji su ili će biti predmet poslovnog odnosa sa Bankom/The source of funds or assets that are or will be the subject of a business relationship with the Bank:

Kontakt informacije – podnosioca zahtjeva / contact information - the applicant >>>

Kućni broj telefona / Phone-home:

Telefon na poslu / Phone-office:

Mobilni telefon / Mobile phone number:

Privatni e-mail / Private e-mail:

Službeni e-mail / Office e-mail:

Adresa u BiH / Address in B&H:

Adresa prebivališta u inostranstvu / Address outside of B&H:

Ulica i broj / Street and number Grad/ City Država/ State

Ako ste zaposleni u matičnoj državi (u drugoj kompaniji, ne vlastitoj),molimo Vas popunite sljedeće / if you are not self-employed in the home country, please Complete the following >>>

Naziv kompanije u kojoj radite / Name of the company:

Web adresa kompanije u kojoj radite / Web address of the company:

Adresa kompanije u kojoj radite / Address of the company where you are working:

Ulica i broj / Street and number

Grad/ City

Država/ State

Priroda posla kojom se bavi kompanija u kojoj radite / nature of activities of the company >>>

- ☐ Proizvodnja / Production
- ☐ Trgovina-usluge / Trade-services
- ☐ Uvoz-izvoz / Import-export
- ☐ Pružanje finansijskih usluga / Providing financial services
- ☐ Ostalo/Other - Navesti/please describe:

Iznos prosječnih godišnjih primanja iz kompanije u kojoj radite/ Average annual income earned from the company where you are employed:

- ☐ Do /Up to 100.000,00 EUR
- ☐ Od /From 100.000,00 do /to 500.000,00 EUR
- ☐ Od /From 500.000,00 do/to 1.000.000,00 EUR
- ☐ Preko /over 1.000.000,00 EUR
- ☐ upisati iznos /please write the amount:

Funkcija koju obavljate u kompaniji / Your position in the company:

Ako posjedujete vlastitu kompaniju u matičnoj zemlji, molimo vas popunite sljedeće If you are an owner of the private company in home country, please complete the Following >>>

Naziv kompanije u kojoj radite / Name of the company:

Web adresa kompanije u kojoj radite / Web address of the company:

Adresa Vaše kompanije/ Address of your company:

Ulica i broj / Street and number

Grad/ City

Država/ State

Priroda posla kojom se bavi kompanija u kojoj radite / nature of activities of the company >>>

☐ Proizvodnja / Production ☐ Trgovina-usluge / Trade-services ☐ Uvoz-izvoz / Import-export

☐ Pružanje finansijskih usluga / Providing financial services ☐ Ostalo/Other - Navesti/please describe:

Iznos prosječnih godišnjih primanja iz kompanije u kojoj radite/ Average annual income earned from the company where you are employed:

☐ Do /Up to 100.000,00 EUR

☐ Od /From 100.000,00 do /to 500.000,00 EUR

☐ Od /From 500.000,00 do/to 1.000.000,00 EUR

☐ Preko /over 1.000.000,00 EUR ☐ upisati iznos /please write the amount:

Funkcija koju obavljate u kompaniji / Your position in the company:

Po kojem osnovu će sredstva pristizati na račun/ what will the source of funds be >>>

- ☐ Redovna mjesečna primanja (plata, penzija, druga redovna mjesečna primanja) / Regular monthly income (salary, pension, other regular monthly income)
- ☐ Priliv redovnih prihoda od dionica (dividenda) / Inflow of regular income from shares (dividends)
- ☐ Priliv prihoda od poslovne djelatnosti / Inflow of income from business activities
- ☐ Od prodaje imovine (nekretnine, dionica/drugih vrijednosnih papira, biznisa) / Income from sale of assets (real estate, shares/other securities, business activities)
- ☐ Nasljedstvo/-poklon / Inheritance/gift
- ☐ Ostalo / Other navesti / please describe

Molimo vas navedite informacije o vašim računima / please give information about Your accounts >>>

Lični račun u inostranstvu sa kojeg će biti upućen priliv / Own account abroad from which funds will be transferred

Naziv Banke / Name of the Bank:

Br. računa / Account No

Lični račun u nekoj drugoj banci u BiH (ukoliko postoji)/ Personal account in another bank in B&H (if exist)

Naziv Banke / Name of the Bank:

Br. računa / Account No

Račun vaše kompanije u inostranstvu sa kojeg će biti upućen priliv / account of your Company abroad from which funds will be transfered >>>

Naziv Banke / Name of the Bank:

Br. računa / Account No

Datum otvaranja računa / Date of opening of the account:

Namjena sredstava koja će biti upućena na račun kod BBI/ For which purpose funds will be sent to the account with BBI

- ☐ Troškovi boravka u BiH / To spend during stay in B&H
- ☐ Štednja u BiH / For savings in B&H
- ☐ Kupovina nekretnine / For purchasing of real estate
- ☐ Pozajmica, osnivanje ili dokapitalizacija firme / Borrowing, incorporation or capitalization of a company
- ☐ Donacija / poklon na račun prema trećim licima/ Donation/gift to third persons
- ☐ Ostalo / Other navesti / please describe

Koliko iznose očekivane transakcije koje će pristizati na račun / How much are the expected transactions that will be transferred to the account with us

- ☐ Do / Up to 30.000,00 EUR
- ☐ Do / Up to 100.000,00 EUR
- ☐ Do / Up to 1.000.000,00 EUR
- ☐ Preko / Over 1.000.000,00 EUR upisati iznos / please write the amount:

Vremenski očekivani priliv na račun / Expected time schedule of funds inflow to BBI account

- ☐ Jednokratno / One-time
- ☐ Mjesečni priliv / Monthly
- ☐ Tromjesečni priliv / Quarterly
- ☐ Polugodišnji priliv / Semi-annual
- ☐ Godišnji priliv / Annual
- ☐ Ostalo / Other navesti / please describe

Izjava / statement

o nepostojanju računa nad kojima je određena mjera zabrane raspolaganja novčanim sredstvima / on the non-existence of an account over which a measure for the prohibition of disposing of funds has been determined

Pod punom materijalnom i krivičnom odgovornošću izjavljujem da ne posjedujem račun nad kojim je određena mjera zabrane raspolaganja novčanim sredstvima. / Under full material and criminal responsi- bility, I declare that I do not have an account against which a measure for the prohibition of disposing of funds has been imposed.

Upitnik predstavlja sastavni dio zahtjeva za otvaranje računa. Potpisom upitnika klijent daje izričitu saglasnost da Banka može vršiti obradu i razmjenu podataka navedenih u upitniku, a što obuhvata prikupljanje, spremanje, snimanje, organiziranje, uvid i prijenos ličnih podataka u svrhu obavljanja redovnih poslova Banke i njenih korespodentnih banaka. The questionnaire is an integral part of the account opening request. By signing the questionnaire, the Client gives explicit consent that the Bank may process and exchange the data specified in the questionnaire, which includes the collection, storage, recording, organizing, insight and transfer of personal data for the purpose of performing regular business operations of the Bank and its correspondent banks.

Banka zadržava pravo tražiti od klijenta u bilo kojem trenutku dodatnu dokumentaciju vezanu za transakcije ili račun/e. U slučaju da klijent ne dostavi traženu dokumentaciju Banka ima pravo odbiti transakciju i/ili zatvoriti račune, shodno Zakonu o spriječavanju pranja novca i finansiranja terorističkih aktivnosti. / The Bank keeps the right to request from the Client at any time additional documentation related to transactions or account/s. In the case the Client fails to submit the required documentation, the Bank has the right to refuse the transaction and/or close the account/s, in accordance with the Law on Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorist Activities.

U ______ . ___ / ___ / ___ . godine

Potpis klijenta / client's signature